

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 79 (2017)
Heft: 4

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Les délégués ont accepté tous les points à l'ordre du jour.



Présentation de l'entreprise Kramer.



Le comité d'organisation et Bruno Gnädinger (milieu) ont maîtrisé cette AD.



Stein am Rhein a servi de cadre à la 93^e Assemblée des délégués de l'ASETA.



La visite de Kramer à Pfullendorf a été l'un des points forts de cet événement.



Démonstration des chargeurs de la marque Kramer.



Werner Salzmann, président, et Aldo Rui, Directeur, témoignent d'une année réjouissante pour l'association.



Le nouveau membre d'honneur Michel Lugeon avec Virginie Bugnon, la gérante de la section VD.



La délégation du Jura/Jura bernois avec Pierre Sommer, nouveau membre d'honneur.

Deux nouveaux membres d'honneur et des statuts adaptés

En élisant Pierre Sommer et Michel Lugeon au grade de membre d'honneur, l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture salue l'engagement de deux présidents de section. Une adaptation des statuts permettra à des organisations spécialisées de devenir membre de l'association.

Roman Engeler

Le président de l'association, Werner Salzmann, a accueilli 77 délégués des sections cantonales et de nombreux invités à la 93^e Assemblée des délégués de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) qui se déroulait à Stein am Rhein. L'événement, organisé de mains de maître par la sec-

tion thurgovienne, a commencé par une excursion à l'usine de chargeur, de la marque Kramer de Pfullendorf (D). Les participants ont eu un aperçu de la construction des chargeurs. Ils ont aussi apprécié la démonstration pratique de l'ensemble de la gamme du constructeur.

Année positive pour l'association

Salzmann est revenu sur une année globalement positive pour l'association. Le bouclage comptable qui termine sur un bénéfice de près de CHF 28 000.– a permis de réaliser des amortissements et des mises en réserve supérieures aux prévisions du budget. Le budget 2018

Photo de groupe des délégués et des invités devant l'usine Kramer.



Christof Graf, président des paysans, Ueli Niklaus et le conseiller d'Etat Ernst Landolt.



Pascal Furer, comité de l'ASETA, et Thomas Vögelli, vérif. des comptes.



Thomas Minder, conseiller aux Etats, en discussion avec Bruno Gnädinger.



Sönke Bandixen, président de la ville de Stein am Rhein, a salué les délégués.



Ueli Günthardt, comité de l'ASETA, avec la délégation des Grisons.



Alex Muhl et Markus Storner de l'Office schaffhousois des véhicules s'entretiennent avec Urs Rentsch de l'ASETA sur des questions techniques.



Le canton de Fribourg avec Olivier Kolly, comité de l'ASETA, et Auguste Dupasquier, membre d'honneur.



Les spécialistes des cours : Hans Popp et Jean-Richard Salamin de l'ASETA.

est équilibré et la cotisation reste fixée à son niveau actuel. L'association continuera de s'engager en particulier pour les jeunes, au travers des cours « G40 ». Le magazine publié par l'ASETA Technique Agricole a connu une augmentation de son volume d'annonce l'année dernière. Avec la mise en ligne du nouveau site

internet dans les semaines à venir, l'association entend augmenter son offre d'information.

De plus, les délégués ont accepté à l'unanimité une modification des statuts. Il sera désormais possible à des organisations spécialisées de devenir membre de l'association. Cette adaptation concerne

Vidéo de la 93^e AD de l'ASETA

Retrouvez d'autres films intéressants sur le thème de la technique agricole sur notre chaîne YouTube Technique Agricole.





Max Binder, président d'honneur de l'ASETA, avec la délégation des deux Bâle sous la direction de Stephan Plattner, aussi membre du comité de l'ASETA.



Les responsables de l'animation du souper : la soliste au cor des Alpes Lisa Stoll et le cœur d'hommes Ramsen-Buch.



Julius Brun et Anton Moser représentent la section LU.



La délégation TG avec son président Hansjörg Uhlmann et son gérant Markus Koller.



Les personnalités de Nidwald avec leur président Ruedi Achermann.



Les Soleurois avec leur président Paul Müller et Konrad Flury, qui se retire de la CVC après quatre ans d'activité.



Les participants de la section St-Gall-Glaris-Appenzell avec leur président Heiri Schmid et le président de la CVC Felix Düring.



Les Vaudois bien représentés par Laurent Vernez et Bernard Nicod, membres du comité de l'ASETA, et leur président Jean-Luc Mayor.



Ils seront responsables de l'AD 2019 : Stefano Antonioli et Luigi Cattori du Tessin.



La délégation du canton de Neuchâtel avec son président Werner Seiler et son gérant Bernard Tschanz.



La délégation de Schwyz et Uri avec son président Armin Brun et son gérant Florian Kälin.



Agro-entrepreneur Suisse: Willi Zollinger, Marlis Biland et Daniel Haffa.

en premier lieu l'Association suisse des agro-entrepreneurs.

Deux nouveaux membres d'honneur

Pour récompenser 40 années de comité, dont dix à la présidence de la section Jura/Jura-Bernois, Pierre Sommer a été élu membre d'honneur de l'ASETA. Il en est de même pour Michel Lugeon qui affiche 20 ans de comité dont dix à la présidence de la section Vaud. Thomas Vögeli, gérant de la section Argovie, succède à Konrad Flury (Halten SO) à la commission de vérification des comptes.

La prochaine assemblée des délégués de l'ASETA aura lieu à la fin mars 2018 à Lindau ZH.



Une belle ambiance à la soirée qui s'est tenue dans la halle polyvalente de Stein am Rhein.



Dans la compta, tout est en ordre : le réviseur Damian Sixer et Käthi Spillmann, ASETA.



Urs Wegmann et Hans Burri, membres du comité de l'ASETA, se réjouissent déjà de la prochaine AD.



La représentation ZG avec son président Pierre Freimann et son gérant Beat Betschart.



Élu membre d'honneur: Pierre Sommer.

Pierre Sommer: nouveau membre d'honneur de l'ASETA

Pierre Sommer a siégé au comité de la section Jura/Jura bernois pendant 40 ans dont dix à la présidence. Ces années ont été marquées par de nombreuses manifestations. On se souvient de l'organisation du Championnat suisse de gymkhana de Saignelégier en 2012. Pierre Sommer a aussi siégé à diverses

commissions de l'ASETA, par exemple la Commission de révision des statuts ou encore la Commission « Formation continue ». Avec son épouse, il a développé un atelier de glaces à la ferme sur son exploitation. Le nouveau membre d'honneur compte encore de longues années d'activité au conseil communal.

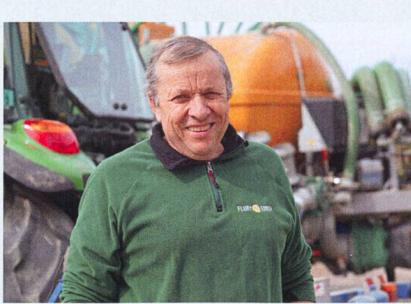


Élu membre d'honneur: Michel Lugeon.

Michel Lugeon: Nouveau membre d'honneur de l'ASETA

Michel Lugeon est entré au comité de l'ASETA Vaud en 1997, puis a pris la présidence lors de l'assemblée générale du 16 février 2011, jusqu'au 24 janvier 2017. Il a organisé, avec son comité, l'assemblée des délégués suisses qui s'est déroulée en septembre 2016 dans le canton de Vaud. Agriculteur à

Daillens, il gère un atelier d'engraissement de poulets et de gros bétail. Son exploitation compte encore des grandes cultures, betteraves sucrières et pommes de terre. Il a été de nombreuses années président du Conseil communal de sa commune.



Konrad Flury, agro-entrepreneur honoré.

Konrad Flury

Konrad Flury a commencé son activité d'agro-entrepreneur à Halten (SO) en 1953 dans le groupe des « Mähdrescher-Obmänner ». Les étapes suivantes: 1988 Commission spéciale 2 de l'ASETA, dès 1995 Comité de la section Soleure, 2003 membre fondateur et vice-président d'Agro-entrepreneur Suisse et 2009 membre de la Commission

Contrôle de l'ASETA (renommée Commission de vérification des comptes en 2011 CVC). Durant cette période, il a connu quatre directeurs. Son engagement pour l'agriculture suisse et en particulier pour la technique agricole se termine avec son élection au statut de membre d'honneur de la section Soleure et d'Agro-entrepreneur Suisse.

Pierre Sommer président d'honneur

Afin de récompenser 40 ans d'activité au comité, dont 10 à la présidence, Pierre Sommer a été élu président d'honneur lors de la dernière assemblée de la section Jura / Jura bernois.

Dominik Senn



Une équipe de copains: (depuis la gauche): Philippe Chevillat (gérant), Christophe Mornond, Stéphane Wüthrich (vice-président), Laurent Gerber, Pierre Sommer (nouveau président d'honneur), Christian Heusler (nouveau président), Fabrice Nagel et Michel Beuchat (manque Cédric Niederhauser). Photo: Dominik Senn

C'est Christian Heusler, né en 1977, qui lui succède. Il exploite un domaine de grandes cultures et d'engraissement de bovins à Lugnez (Ajoie). Le nouveau vice-président est Stéphane Wüthrich. Sous la direction de Pierre Sommer, la section a organisé deux assemblées des délégués. La première à Porrentruy en 1982, la seconde à Courtemelon en 2004. Divers gymkhana ont aussi été organisés, notamment dans le cadre de la Fête des Paysans à Alle, à Grandfontaine, au Tractorpulling de Develier ainsi qu'à la Foire de Chandon. Pierre Sommer s'est aussi engagé dans la formation continue en mettant sur pied des conférences sur le thème du freinage, des freins de remorque, du transport d'animaux, etc.

Son meilleur souvenir – ainsi que pour les participants – restera l'organisation de la finale du Championnat suisse de gymkhana en 2012. « Je suis fière d'avoir pu compter sur un comité d'organisation dynamique pour organiser cette manifestation dans notre région », dit-il au moment de quitter le comité et de remercier tous les membres pour la « bonne camaraderie » qui règne dans la section.

Dans son rapport annuel, Philippe Chevillat, gérant de la section, a annoncé que 145 pulvérisateurs ont été testés et que tous ont réussi l'examen. 28 jeunes ont obtenu leur permis G40, alors que le nombre de participants aux cours pour le permis G continue de baisser. L'effectif de la section reste inchangé à 3409 membres. Les comptes de la section font apparaître une perte de 3808 francs et une nouvelle perte est à craindre pour l'année en cours.

C'est Stephan Plattner qui a transmis les salutations du comité de l'ASETA et du secrétariat central. Il a aussi présenté les activités en cours au niveau national. Etienne Junod, du SPAA, a notamment félicité la section pour la baisse du nombre d'accidents constaté dans la région.

Freinage d'avenir

En plus des points statutaires, la 56^e Assemblée générale de la section Schwyz et Uri a abordé le thème des « freins » et des effets de l'harmonisation avec la législation européenne.

Roman Engeler

Armin Brun a ouvert la 56^e Assemblée générale de la section Schwyz et Uri de l'ASETA avec un tonitruant sonné de cloche. L'année passée a été marquée par l'organisation du gymkhana en collaboration avec l'équipe des Oldtimers. Les conditions météo ont pesé sur le nombre de participants qui, avec 86 personnes, était un peu inférieur aux attentes des organisateurs. La section était aussi active dans l'organisation de différents cours. En permettant de passer l'examen du permis G le même jour que le cours, la section espère réussir à augmenter le nombre de candidats. Pour les tests de pulvérisateurs, les membres sont priés de suivre les informations des sections voisines. L'installation de l'école de Pfäffikon n'est en effet plus disponible. La comptabilité qui ne prend pas (encore) en compte le résultat du gymkhana boucle sur une légère perte. Comme l'Assemblée des délégués est dorénavant organisée en mars, la section prévoit d'organiser une excursion à l'automne.

En sécurité ?

Au terme de l'assemblée, Erich Guggisberg, de l'entreprise Paul Forrer AG, a tenu une conférence sur les effets de l'harmonisation des prescriptions de freinage avec la législation européenne et de ses conséquences dans le domaine de la technique agricole. Il a démontré ce que pourrait être l'avenir en matière de freinage. Il a présenté les combinaisons possibles (hydraulique ou pneumatique) d'anciens (une conduite, décélération basse) et de nouveaux systèmes (double conduite et décélération plus élevée). Il ne souhaitait pas prendre position pour un système particulier, mais a tout de même présenté les conséquences économiques qu'une transformation de tous les systèmes hydrauliques en pneumatiques auraient pour l'agriculteur.



Armin Brun (à g.) étudie attentivement les chiffres présentés par son gérant Florian Kälin.

Des activités de haut vol

En plus des points statutaires, les participants à l'assemblée générale des deux Bâle se sont intéressé à l'utilisation des drones dans le domaine agricole.

Gaël Monnerat



L'utilisation des drones dans l'agriculture a suscité l'intérêt des membres de la section bâloise de l'ASETA. Photo: Gaël Monnerat

La section de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture de la région des deux Bâle a tenu son assemblée ordinaire au centre agricole d'Ebenrain à Sissach. L'année 2016 a été particulière à plus d'un titre. Elle est en effet la première année d'exercice pour Stephan Itin qui a succédé à Suzi Banga à la gérance de l'association. Sur le plan comptable, la section bâloise enregistre un bénéfice d'un peu plus de 600 francs. Sur les deux cantons, 32 jeunes ont obtenu leur permis de conduire des catégories F/G et 26 ont réussi l'examen du permis G40. 61 pulvérisateurs ont aussi été testés.

Présidence tournante

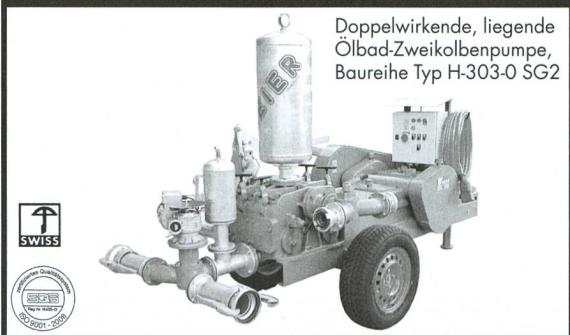
Dans la section des deux Bâle, il est de coutume de changer de président chaque année. C'est donc par acclamation que les membres présents ont remercié Stephan Plattner pour son engagement en faveur de l'association et qu'ils ont élu Urs Zimmermann à la présidence pour l'année 2017. Les membres ont également approuvé le maintien de la cotisation annuelle à CHF 100.-. Malgré la perte de 17 membres, qui correspond à l'évolution structurelle de l'agriculture en terre bâloise, la section se réjouit d'accueillir 5 nouveaux membres. Le nouvel effectif se monte désormais à 551 membres.

Dans le cadre de son voyage spécialisé, les membres de la section bâloise qui le souhaitaient ont pris la direction de l'Autriche. Au programme, visite de l'usine Pöttinger et découverte de l'agriculture autrichienne lors de la présentation de l'exploitation laitière Stauffer qui commercialise en direct le lait produit par les 200 vaches de l'exploitation. Stephan Plattner a encore tenu à relever les excellents résultats obtenus par les représentants bâlois aux Championnats suisses de gymkhana ainsi qu'aux divers championnats européens de labour.

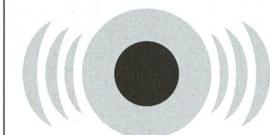
En 2017, la section bâloise organisera encore deux cours destinés à familiariser les femmes et les jeunes à la conduite des tracteurs ainsi qu'un déplacement aux Championnats d'Europe de labour qui se dérouleront du 16 au 21 août à Diessenhofen (TG).

L'assemblée s'est terminée sur la présentation des divers utilisations des drones dans l'agriculture, dans des domaines aussi variés que la protection des cultures par l'épandage de trichogrammes ou la prise de vue aérienne de cultures et de bâtiments.

BETRIEBSSICHER – ZUVERLÄSSIG – WIRTSCHAFTLICH



Hans Meier AG
CH-4246 Altishofen
www.meierag.ch
Tel. ++41 (0)62 756 44 77
Fax ++41 (0)62 756 43 60
info@meierag.ch



En cas d'urgence, il est toujours là pour vous: le système d'alarme.

Annexe gratuite

Croix-Rouge suisse 

Système d'alarme Croix-Rouge, tél. 031 387 74 90, notruf@redcross.ch, www.systeme-alarme.ch. Renseignements disponibles également auprès de votre association cantonale Croix-Rouge.



Un franc par jour

La constance donne confiance. En étant marraine ou parrain de projet, vous contribuez, à raison de 360 francs par an, à la réussite d'un projet de l'UNICEF de votre choix. Merci de votre générosité.

www.unicef.ch



A LA FERME PUBLIER GRATUIT !

La plateforme internet pour la vente directe sans frais :

<http://login.agriculture.ch/a-la-ferme>



PROCHES DE VOUS. LES PAYSANS SUISSES. 

www.agriculture.ch

Assemblées générales



Tests de freins – sécurité routière



Lundi 1^{er} mai 2017, au TcPoint AG, Busswilstr. 18 à Worben

Dans le cadre de cette action volontaire de contrôle, la section bernoise de l'ASETA teste les performances des freins des remorques (des spécialistes vous expliqueront les résultats des mesures). Pour une remorque équipée de freins hydrauliques, le test dure env. 30 minutes. Pour les systèmes pneumatiques, une durée un peu supérieure est nécessaire. Les tests sont à payer sur place.

Coûts pour les membres de la BVLT: CHF 25.–/essieu et système de freins. Coûts pour les non-membres: CHF 35.–/essieu et système de freins. les remorques sont testées sans chargement !

- La charge autorisée par essieu sera simulée hydrauliquement.
 - Chaque essieu sera testé individuellement.
 - Vous recevez un protocole de test pour chaque remorque.
 - Le protocole de test est reconnu par l'Office bernois de la circulation !
- Annonce en ligne sur le www.bvlt.ch, ou par envoi du bulletin d'inscription **jusqu'au 15 avril 2017** à:

Bernischer Verband für Landtechnik, Hardhof 633, 3054 Schüpfen ou bvlt@bluewin.ch

Afin d'assurer un déroulement optimal, vous recevez personnellement les informations sur le déroulement du teste.

A la BEA avec Bauernverband

Du 28 avril au 7 mai, dans la halle 12 (à côté du Centre Vert)



La section bernoise de l'ASETA et le Berner Bauerverband invitent leurs membres à les retrouver à la BEA et se réjouissent de les retrouver nombreux sur leur stand dans la halle 12, à côté du Centre Vert.

Pendant les dix jours de l'exposition, la Bernexpo deviendra le plus grand centre commercial temporaire de Suisse. Près de 950 exposants présenteront des produits exclusifs et leurs services dans le plus grand événement social de Suisse. La 66^e de la BEA propose aussi des animations, un programme de journée et de soirée varié ainsi que de nombreuses expositions spéciales et une offre gastronomique très large. Les animaux ne sont pas oubliés. Un zoo accueillant près de 600 animaux sera installé sur la place de Bernexpo pendant les dix jours de la manifestation.



La campagne de test de freins 2017

L'AFETA maintient sa campagne de test de freins pendant l'année 2017. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de services hydrauliques ou pneumatiques. Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante: AFETA / FVLT, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux. Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: mercredi 17 mai 2017, à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30; mercredi 21 juin 2017, à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour CHF 29.–

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres. Cours n° 604: samedis 6 et 13 mai 2017, de 13 à 17 h; cours n° 605: samedis 3 et 10 juin 2017, de 13 à 17 h

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres, CHF 240.– pour les non-membres. Cours n° 403: 4 soirs, les lundis et mardis: 22, 23, 29 et 30 mai 2017 de 19 à 21 h, à Hochdorf. Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/ cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons); CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine.

Le prochain cours commence le 3 mai 2017 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, info@lvlt.ch

Contrôle professionnel des machines

Lorsque les agriculteurs respectent la loi sur la circulation routière, ils peuvent se dégager plus aisément de la responsabilité en cas d'accident.



Cependant, il n'est pas facile de se procurer un aperçu des exigences minimales légales et de s'orienter dans la jungle de la réglementation. Avec l'assistance de l'Office de technique agricole et de prévention des accidents du Strickhof, vous pouvez effectuer une liste des défectuosités de votre parc de machines. Ainsi, vous pouvez vérifier si les équipements de vos machines et véhicules sont en bon état de marche et conformes à la loi. **Prix:** CHF 100.– par exploitation pour les membres de l'ASETA-Zurich, CHF 120.– pour les non-membres. **Renseignements:** auprès de la Fachstelle Landtechnik und Unfallverhütung du Strickhof, tél.: 058 105 99 52, ou Stefan Pünter, ASETA-Zurich, puentner@hombi.ch

Cours pour les futurs champions du labour

1^{er} juillet 2017, 8 à 16 h, au Strickhof Lindau

15 juillet 2017, région Frauenfeld (si la demande est présente)

Le cours de labour s'adresse aux personnes en fin de formation ainsi qu'à tout autre professionnel. Vous souhaitez participer pour la première fois à un concours de labour ou approfondir vos connaissances de la charrue? Des professionnels vous montrent comment procéder. Qu'il s'agisse de préparer un championnat ou les examens de fin d'apprentissage, ce cours est une excellente répétition pour chacun.

Thèmes: Construction et fonction d'une charrue réversible, réglages, astuces de professionnels, traçage de la première raie, début et fin de raie, finition droite ou en pointe, et exercices pratiques.

Coûts: Le prix de CHF 40.– comprend la documentation de cours ainsi que le repas de midi, boissons comprises (membres ASETA et apprentis CHF 30.–).

Inscription jusqu'au 24 juin 2017 auprès de l'ASETA-Zurich, Brigitte Grab, 058 105 91 28 ou brigitte.grab@strickhof.ch.

Informations auprès de Stephan Berger, Secteur Technique agricole du Strickhof/ASETA, 058 105 99 52



Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13^e anniversaire dans la section Grisons])

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, bvlt@bluewin.ch

BL, BS

Lieu et dates de cours: Centre agricole d'Ebenrain (cours préparatoire)/MFP Münschenstein (examen): 5.4.2017 et 29.4.2017; 13.9.2017 et 23.9.2017; 8.11.2017 et 25.11.2017

Contact: Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

FR

Lieu et dates de cours: lundi 10, mardi 11 ou mercredi 12 avril 2017

Contact: AFETA, Laurent Guisolan, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, laurent.guisolan@fr.ch, 026 305 55 58

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Davos, Scuol et Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, Landquart, foehn@ilnet.ch, svlt-gr.ch

NE

Lieux de cours: Cernier et Fleurier

Contact: M. Bernard Tschanz, ch. du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

SG, AI, AR, GL

Lieux et dates de cours: cours 1: Schwanden StVA, 11 mars 2017, de 13h 30 à 17h 15; cours 2: Schwanden StVA, 11 mars 2017, de 8h 15 à 12h

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Lieu de cours: Herblingen (GVS Agrar AG)

Contact: VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Lieu de cours: Büren ou Wallerhof Riedholz: cours préparatoire; MFK: examen

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch (sic!)

TG

Lieu et dates de cours: Bürglen, Märwil, 4.3.2017 et 15.3.2017; Alterswilen, 11.3.2017 et 22.3.2017; Neukirch-Egnach, 25.3.2017 et 1.4.2017;

Müllheim, 22.4.2017 et 3.5.2017; Uesslingen, 29.4.2017 et 10.5.2017;

Münchwilen, 17.5.2017 et 24.5.2017; Altnau, 17.6.2017 et 28.6.2017; Bürglen, 19.8.2017 et 2.9.2017; Müllheim, 28.10.2017 et 8.11.2017. **Contact:**

VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu et dates de cours: Oulens-sous-Echallens, mars et juin 2017

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu du cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Travail d'équipe

Jean-Luc Mayor gère son domaine et réalise des travaux pour tiers à Aigle et dans la vallée du Rhône. Avec son épouse Véronique, après avoir cessé la production laitière pour se tourner vers la détentio de vache allaitante au début des années 90, ils ont finalement décidé de se séparer du bétail pour se concentrer sur la production végétale. Le domaine s'est aujourd'hui spécialisé dans la production de blé, de maïs, de betteraves et de carottes. L'exploitation compte aussi un vignoble et s'active dans le séchage et la commercialisation de maïs. L'Aiglon a également siégé pendant une trentaine d'année au Conseil communal d'Aigle, qu'il préside actuellement.

Jean-Luc Mayor a succédé à Michel Lugeon à la présidence de l'ASETA Vaud en janvier dernier. Jean-Luc, bien que nouvellement élu, n'est pas un novice dans l'association. Il comptabilise en effet une dizaine d'année de comité. Il a contribué au succès de sa section, en dynamisant les assemblées générales: « J'étais convaincu qu'en utilisant les synergies qui entouraient ce comité on parviendrait à proposer des présentations de qualité dans le domaine technique et que les membres répondraient présents », nous explique Jean-Luc. Son impression était la bonne. Au fil des années, les conférences et les démonstrations proposées après les assemblées générales ont pris de la renommée, et ces événements attirent aujourd'hui plus d'une centaine de membres. Pour le nouveau président, un comité qui fonctionne, c'est un comité où tout le monde tire à la même corde et où chacun est responsable de quelque chose. « Avec Pascal Marendaz, Laurent Vernez, Didier Amez-Droz, Steve Bugnon, Yannick Chambaz, Laurent Doudin et notre gérante Virginie Bugnon, nous formons une belle équipe », nous confie le Chablaisien qui est particulièrement fier du lancement du nouveau site internet de sa section www.asetavaud.ch.

Le Vaudois met un point d'honneur à s'engager dans le domaine de la sécurité routière: « Les lois et les règlements ne correspondent plus à la réalité du machinisme agricole moderne: les porte-à-faux avant et les charges par essieu notamment. » Jean-Luc entend s'engager pour améliorer la situation et faire évoluer la législation, mais aussi rendre attentifs les agriculteurs à ce problème. ■

Propos recueillis par Gaël Monnerat



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VS	6210 Sursee LU
1315 *La Sarraz VS	6276 Hohenrain LU
1510 *Moudon VS	6430 Schwyz SZ
1562 *Corcelles-près-Payerne VS	6472 ***Erstfeld UR
1630 *Bulle FR	6702 **Claro TI
1890 *Saint-Maurice VS	7130 Ilanz GR
1964 *Contey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuoz GR
2852 *Courtételle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 ***Schaffhausen SH
3267 Seedorf BE	8303 Bassersdorf ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i.E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3792 Saanen BE	8867 Niederurnen GL
3800 Interlaken BE	8932 Mettmenstetten ZH
3818 Grindelwald BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	
6056 Kägiswil OW	
6130 Willisau LU	

* en français
** en italien
*** nouveaux lieux



Programme détaillé, conditions de participation et frais des cours sur www.coursdeconduite.ch et www.g40.ch

Cours de conduite G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire.

Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Des cours sont prévus en automne 2017

Cours pour caristes

Reconnu par la Suva. Cours sur les chariots éléveurs à contrepoids et télescopiques, instruction sur les chargeurs de ferme

Des cours sont prévus en automne 2017

Cours de soudure

Des cours sont prévus en automne 2017

Des informations et renseignements supplémentaires sont disponibles sur:

www.agrartechnik.ch
www.coursdeconduite.ch / www.fahrkurse.ch
056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch

■ Impressum

79^e année

Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)

Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél. : +41 56 462 32 50
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Gaël Monnerat: gael.monnerat@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél. : +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken,
Tél. : 079 207 84 29
Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

annonces

Stämpfli SA
Dominik Kittelmann, chef des annonces
Tél. : +41 31 300 63 82
Courriel: inserate@staempfli.com

Tarif des annonces

Tarif valable: 2017
Rabais de 25 % sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

Stämpfli SA
Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres ASETA
Etranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal Cultures spéciales

Impression:

Citerne à lisier Bauer « Poly 80+ »

Savoir:

« ESB » : freinage avantageux

Management:

Echappatoire aux adjudications ?

L'édition 5/2017 paraîtra le 11 mai 2017.
Dernier jour pour les ordres d'insertion:
21 avril 2017